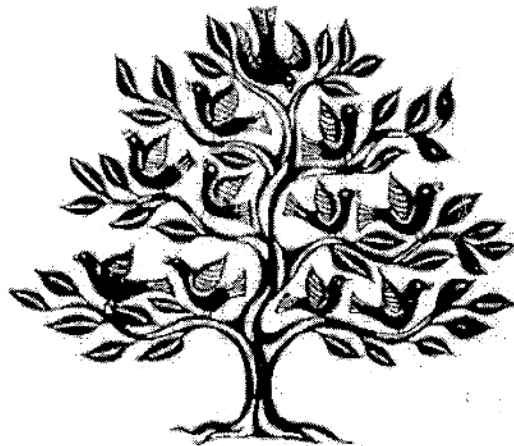


Prayers for Rosh Hashanah Eve



Nashuva

נְשׁוּבָה

A Soulful Community of Prayer in Action

*TO SUPPORT NASHUVA PLEASE DONATE FROM YOUR HEART TO THE BEST OF YOUR
ABILITY AT NASHUVA.COM/GIVE*

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

The Nashuva Prayer Booklet

It has taken me fifteen years in the rabbinate to gather up the courage to confront a problem that leaves many Jews feeling alienated and alone during prayer services. The prayers in Hebrew are hard for most people to follow. Some of you can read Hebrew, but don't understand what you are reading. Some of you cannot read Hebrew at all. Those who read the English translation often complain to me that the flowery language fails to touch them.

This prayer booklet is my attempt to help you enter into the rich and deeply soulful world of Jewish prayer. During our service we will be singing and praying in Hebrew, but every Hebrew word uttered is transliterated for you, so you can easily sing along. I have also written new English prayers to accompany every Hebrew prayer. These prayers are not translations, they are interpretations, they are the words that flowed from me as I meditated on the Hebrew. When you pray, instead of keeping still and reading silently with your eyes, involve your whole being. Pray with your lips, whisper every word to God, sing, sway, dance, offer up your heart and soul.

I pray that you will find your own voice in this service, that you will feel a part of it, that you will see how your presence illuminates us all, that you will uncover your own unique way of talking to God. Say to God whatever you need to say ... and listen closely for a reply.

May you receive an answer that will bring you joy and peace. May God be with you. May health and strength sustain you. May nothing harm you. May wisdom and kindness enrich you. May you be a blessing to this world and may blessings surround you now and always. Amen.

Elohay neshama shenatata bi, tehora hi.

אֱלֹהֵי נְשָׁמָה שֶׁנִּתְּתָ בִּי, טְהוֹרָה הִיא:

You created me,
You shaped me,
You breathed me into life.

Candlelighting

Baruch ata Adonai

Elohenu melech ha-olam,

asher kidshanu bemitsvotav vetsivanu

lehadlik ner (shel Shabbat ve-)shel Yom Tov.

הַדְּלַקְתָּ נְרוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ

לְהַדְּלִיק נֵר (שֶׁל שַׁבָּת וְ)שֶׁל יוֹם טוֹב:

Baruch ata Adonai

Elohenu melech ha-olam,

shehecheyanu vekiymanu vehigianu

lazman haze.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ

לְזַמַּן הַזֶּה:

Blessed are You, God, for giving us life, for sustaining our life,
and for allowing us to reach this moment, right here, right now. Amen.

Barechu et Adonai hamevorach.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרָךְ
בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Come bless God who is blessed.
We bless You, God, Source of blessing, always.
We bless You, God, Source of blessing, always.

Inspired by the Night Prayer

With the darkness comes Your light,
Earth and sky blend into one,
The heavens seem closer now,
The day's burdens farther somehow,
Your presence is almost palpable.
You own the darkness,
You unlock doors
I never thought would open.
You decorate the earth with seasons,
You paint the stars in the sky.
You design day and night,
Showing us the light in the darkness,
And the darkness in the light.
Bless You God, for bringing on the night.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מַעְרִיב עַרְבִים. בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,
וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,
וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.

Umavir yom umevi laila,
umavdil ben yom uven laila,
Adonai tseva-ot shemo.
El chai vekayam, tamid yimloch alenu,
le-olam va-ed.
Baruch ata Adonai, hama-ariv aravim.

וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה,
וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

*Ahavat Olam bet Yisrael amecha ahavta,
Torah umitzvot, chukim umishpatim,
otanu limadeta. Al ken Adonai Elohenu,
beshochvenu uvekumenu nasiach
bechukecha, venismach bedivre toratecha
uve-mitzvotcha le-olam va-ed.
Ki hem chayenu, ve-orech yamenu
uva-hem negeh yomam valaila
ve-ahavatcha al tasir mimenu le-olamim.
Baruch atah Adonai,
ohev amo Yisrael.*

אָהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ.
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּשֹׂכְבָנוּ וּבְקוּמָנוּ נָשִׁיחַ בְּחֻקְךָ
וְנִשְׁמַח בְּדַבְרֵי תוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרְךָ יְמֵינוּ
וּבְהֵם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.
וְאָהַבְתָּ אֶל תְּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Inspired by The Love Prayer

Your love, God.
Has no beginning and no end.
Your Torah is wisdom,
Its path is peace.
Teach us, God,
To live by Your light,
To search for meaning in Your words
Always.
They are our life, God,
The very length of our days.
Never abandon us, God,
Never withhold Your love,
Never leave us.
Thank You, God.
For today's blessings,
For tomorrow's hope,
For Your abiding love.

Shema Yisrael, Adonai Elohenu, Adonai Echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Baruch shem kevod malchuto le-olam va-ed.

בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Ve-ahavta et Adonai Elohecha, bechol
levavcha, uvechol nafshecha, uvechol me-
odecha. Vehayu hadvarim ha-eleh, asher
anochi metsavecha hayom, al levavecha.
Veshinantam levanecha, vedibarta bam
beshivtecha bevetecha, uvlechtech
vaderech, uveshochbecha uvkumecha.
Ukshartam le-ot al yadecha, vehayu
letotafot ben enecha. Uchtavtam, al
mezuzot betecha, uvisharecha.*

(1)

וְאַהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לִבְּךָ:
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Inspired by The Shema

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.
(God is blessed, present, abiding, and unending.)

(1)

Love God with all your heart,
All your soul, and with all your strength.
Take these words and place them on your heart.
Explain them to your children,
Talk about them, night and day.
Let them permeate your home,
Your body, your mind,
Your soul.

(2)

God, we need to know that You are with us,
That You hear our cry.
We don't pretend to know Your ways,
To know why this world can be so beautiful
And yet so full of pain.
There are times when we want to have nothing
to do with You,
When to think of You brings nothing but
confusion.
And there are times,
Like this time,
When we seek to return to You,
When we feel the emptiness that comes
When we are far from You.
Watch over us and our loved ones,
Forgive us for all that we have not been.
Help us to appreciate all that we have,
And to realize all that we we have to offer.
Help us find our way back to You, God,
And we will return.

(3)

Open my eyes, God,
Help me to perceive what I have ignored,
To uncover what I have forsaken,
To find what I have been searching for.
Remind me that I don't have to journey far
To find something new,
For miracles surround me,
Blessings and holiness abound.
And You are near.

Adonai Elohechem Emet.

(2)

וְהִיא אִם שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי
מִצְוָה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעַבְדוֹ בְּכֹל לִבְבְּכֶם וּבְכֹל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
מִטֶּר אֶרְצְכֶם בְּעֵת יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּתָךְ
דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֶׁדְךָ
לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלֹתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסוֹתֶם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם
וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֶבְדַּתֶּם מִהָרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת
דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל לִבְבְּכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם
אֶתֶם לְאוֹת עַל יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטֹפֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֶתֶם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ
וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשַׁע יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

(3)

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל
כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדוֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל צִיצִית הַכֹּהֵן
פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וְרָאִיתֶם אֶתֹת
וְזִכְרֹתֶם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא
תִתּוּרוּ אַחֲרַי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר
אֶתֶם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִּׂיתֶם
אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם. אָמֵן:

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן:

Inspired by We Affirm Our Faith

God, You have always been beside us in times of trouble.

Every single day we are surrounded by Your miracles.

You breathe new life into our souls,

You raise us up when we have no strength to carry on,

You give us a heart to love,

The strength to heal,

Eyes to behold Your wonders.

Bless You God, for redeeming us each day.

ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו
ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו: הפודנו מיד
מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים: האל
הנפרע לנו מצרינו והמשלם גמול לכל איבי
נפשנו: העשה גדולות עד אין חקר ונפלאות עד
אין מספר: השם נפשנו בחיים ולא נתו למוט
רגלנו המדריכנו על במות איבינו וירם קרננו
על כל שונאינו: העשה לנו נסים ונקמה
בפרעה אותות ומופתים באדמת בני חם:
המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו
ישראל מתוכם לחרות עולם: המעביר בניו בין
גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם
בטהומות טבע: וראו בניו גבורתו שבחו והודו
לשמו.

*Umalchuto ve-ratson kiblu alehem,
Moshe uvnei Yisrael lecha anu shira,
besimcha raba, ve-ameru chulam:*

ומלכותו ברצון קבלו עליהם
משה ובני ישראל לה ענו שירה
בשמחה רבה ואמרו כלם:

*Mi chamocha ba-elim Adonai
Mi kamocha ne-edar bakodesh.
Nora tehilot oseh feleh.*

מי כמכה באלים יי
מי כמכה נאדר בקדש
נורא תהלת עשה פלא:

*Malchutecha ra-u vanecha,
boke-a yam lifnei Moshe,
zeh eli anu ve-ameru:*

מלכותך ראו בניך
בוקע ים לפני משה
זה אלי ענו ואמרו:

Adonai yimloch le-olam va-ed.

יי ימלך לעלם ועד:

*Vene-emar: Ki fada Adonai et Yaakov,
uge-alo miyad chazak mimenu.*

ונאמר כי פדה יי את יעקב
וגאלו מיד חזק ממנו.

Baruch atah Adonai, ga-al Yisrael.

ברוך אתה יי גאל ישראל:

*Hashkivenu Adonai Elohenu, leshalom,
veha-amidenu, malkenu, lechayim.
Ufros alenu sukat shelomecha,*

הִשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם
וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים
וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ

Inspired by The Prayer for Peace
When I panic, God, teach me patience.
When I fear, teach me faith.
When I doubt myself, teach me
confidence.
When I despair, teach me hope.
When I lose perspective, show me the way
Back to love, back to life, back to You.

וְתִקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנו
לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגּוּ בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ
אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֶל כְּנָפֶיךָ
תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרוּחוֹם אַתָּה. וְשָׁמֹר
צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם.

Ufros alenu sukat shelomecha.

*Baruch atah, Adonai,
hapores sukat shalom alenu
ve-al kol amo Yisrael,
ve-al Yerushalayim.*

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַפּוֹרֵשׂ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

A Prayer for Daily Insight

Open my eyes, God. Help me perceive what I have ignored, to uncover what I have forsaken, to find what I have been searching for. Remind me that I don't have to journey far to discover something new, for miracles surround me, blessing and holiness abound. And You are near. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

*Ki vayom hazeh yechaper alechem
letaher etchem Mikol chatotechem
lifney Adonai tit-haru.*

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יְיָ תְּטַהֲרוּ.

This is the day when we search for the power to repair our lives.
Give us the strength, God, to look within our souls
and uncover how we need to change.

Chatzi Kaddish

חצי קדיש

*Yitgadal veytkadash sheme raba, (Amen.)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen (Amen.)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar
veyitaleh veyit-halal, sheme
dekudesha, berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata
da-amiran be alma, ve-imeru: amen.
(Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְאָמִירוֹ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Inspired by the Amida, The Standing Prayer

Open my lips, God, let me speak Your praise.

God, Your appeared to our ancestors,
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel
and Leah,

And You are here with us at this very moment.

Your power is beyond measure,

Your kindness is all around us,

You placed within us each one of us

The power to save Your world.

Remember us for life,

Source of all life,

Inscribe us in the book of life,

God of life.

Bless You, God, who shielded Abraham and
protected Sarah.

You breathe life into all things,

You resurrect a dead world in spring,

You lift us up when we fall,

You give us strength to heal,

And the courage to free ourselves from all
oppression.

You watch over us in this life,

And You receive our souls with love in the life
to come.

Nothing compares to You, Source of

Compassion,

You watch over all your creations with love
and sustain all life.

Bless You, God, who renews all life.

You are holy, Your name is holy,

Your angels in heaven and earth are holy.

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וְפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי
שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלַךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים וְכַתְּבָנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגּוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יי מַגּוֹ
אֲבֹרָהֶם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר
אֲסוּרִים וּמְקִים אַמוֹנְתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם
כְּמוֹךְ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לְךָ מְלַךְ מֵמִית
וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחֵמִים זוֹכֵר יְצוּרֵי לְחַיִּים
בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשֵׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סְלָה:

Help us God to experience You with awe and to treasure all that You have given us. Let all of creation unite to serve You freely with an open hearts and hands open wide. You are our life, our comfort, our light, our strength.

Fill us with honor, God, with pride and hope and a voice to sing Your praise. We long for You, God. Bring joy to our people, salvation to this world. Let days of peace shine upon us now and always.

Help us, God, to put an end to all our suffering on our planet. Remind us not to be blind to the sight of suffering or deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for the day when we defeat injustice, when we banish bigotry, when all cruelty gives way to compassion.

We pray for the day when You will be known throughout all of creation. When a great unity will spread across this world. When a holy sense of oneness will encompass us all.

You are holy, Your name is holy. You are justice and righteousness. Bless You, Holy One.

You call out to us, God. Your love revives us, the Torah You have given us is a path to holiness. Be near to us, God, draw us close to You, never leave us.

You have given us this day so that we can find a path to forgiveness. You led us to freedom from slavery in Egypt, teach us, God, how to find freedom from the enslavements of thoughts and actions that lead us astray and cause pain and disappointment to the people in our lives. Help me, God, I want to change, I want to grow, I want to overcome self-destructive actions and thoughts. Show me the way, God, give me the strength to be honest with myself. Help me to live up to all the holy potential You have placed inside me.

וּבְכוּ תוּ פְּחָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל מַה שֶּׁבְרָאתָ. וַיִּרְאוּךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לִפְנֵיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ
כָּל־מַה שֶׁאָגַדְתָּ אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֹם.
כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לִפְנֵיךָ עַז
בְּיָדְךָ וְגִבּוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה
שֶׁבְרָאתָ:

וּבְכוּ תוּ כְּבוֹד יְיָ לַעֲמֶךָ תִּהְיֶה לִירְאִיךָ וְתִקְוָה
טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתֻחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ.
שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לַעֲרִיךָ וְצַמִּיחַת קָרוֹ
לְדוֹד עֲבָדְךָ וְעֵרִיכַת נֶר לְבַרְיָשִׁי מְשִׁיחֶךָ
בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכוּ צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלִזוּ
וְחַסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ. וְכָל
הַרְשָׁעָה כְּלָה כַּעֲשׂוֹן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ. כְּכַתּוּב
בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעְדֶּיךָ.
כְּכַתּוּב וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ
הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֶּתְ אֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת.
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ
לַעֲבֹדְתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ:

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם הַזְּכוּר
הַזֶּה. יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם:

Watch over us, God, hear us, remember us, may these words reach You. Remember our ancestors. Remember the promise of salvation. Remember Jerusalem, holy city of peace. Spread Your peace over all people, God. Remember all my brothers and sisters praying these same words with me right now in houses of worship all over the world. Bless us with grace, compassion, life and peace on this Yom Kippur. Be good to us, God, bless us, save us, teach us to treasure each day of our lives. Our eyes long for You, God of love.

Forgive us, God. Forgive us for squandering the gifts You have given us. For taking all Your blessings for granted. For not living up to all the potential You have placed inside of us. Turn us to You, God, open our eyes to all that we have ignored. Soften our hardened hearts. Remind us that we do not have unlimited time on this earth. Teach us to believe that change is possible. This is the day when we search for the power to repair our lives. Give us the strength, God, to look within our souls and uncover how we need to change.

You gave us Yom Kippur to look inside our souls.
Open me up, God,
I don't want to cut myself off anymore.
Unlock my heart,
Teach me how to receive Your light,
Let Your light radiate through me,
Let my anxiety give way to assurance,
Let my scattered thoughts give way to focus,
Let my fears give way to faith.
Be with me, God,
Release the tension that binds me,
Free me, God,
Let me shine,
Let me bless Your world.
Bless You, God, who makes us holy on this holy day.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיִגְיַע
וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנֵנוּ
וְיִפְקֹדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד
עֲבֹדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן
וְלְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוֹרוֹן
הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחֻנָּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם
כְּלוּ בְּכַבֹּדְךָ וְהִנְשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ
וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזֵךְ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל
אֶרֶץ. וַיַּדַּע כָּל פֶּעוּל כִּי אַתָּה פִּעַלְתָּ וַיִּבִין כָּל
יְצוּר כִּי אַתָּה יִצְרָתוֹ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה
בְּאֶפֶס יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל
מְשָׁלָה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ)
קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתוֹ חֲלַקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבְּעֵנֵינוּ
מִטוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ: (וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שֶׁבֵּת קֹדֶשְׁךָ וַיִּנּוּחוּ בּוֹ
יִשְׂרָאֵל מִקֹּדֶשִׁי שְׁמֶךָ) וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבֹדְךָ
בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרְךָ אֱמֶת
וְקִיָּם לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מִקֹּדֶשׁ (הַשְּׁבֵת וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוֹרוֹן:

Please, God, accept this prayer with love.
We pray for the time when Your presence will
be felt
Throughout the earth,
When all the brokenness will be healed,
When all suffering will cease.
Bless You, God, whose presence breathes life
into us all.

I want to thank You, God,
For being my strength and my shelter.
All that I am, body and soul, is in Your hands.
Your miracles are all around me,
Your love is always with me,
You are my hope when all hope seems lost,
And my comfort in times of pain.
Bless You, God, for blessing me.

Inscribe us all for a good life, God.

Let us live in peace, God,
Hear our prayer,
Bring peace.
Let it rain down from the heavens like a
mighty storm,
Let it wash away all hatred and bloodshed.
Bless You, God, bless the world with peace.

Let us all be inscribed in the book of life,
blessing, peace and prosperity. Bless You,
God of peace.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב
את העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל,
ותפלתם באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון
תמיד עבודת ישראל עמך: ותחזינה עינינו
בשובך לציון ברחמים: ברוך אתה יי
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה
הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על
חיינו המסורים בידיך ועל נשמותינו הפקודות
לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך
וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהריים, הטוב
כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו
חסדיך, מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנינו תמיד
לעולם ועד: וכתוב לחיים טובים כל בני
בריתך: וכל החיים יודוך סלה ויהללו את
שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך
אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך. תשים לעולם כי
אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב יהיה
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל
שעה בשלומך.

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר
ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל
לחיים טובים ולשלום: ברוך אתה יי עשה
השלום: המברך את עמו ישראל בשלום:

Help me, God, to control my tongue.
My words have caused far too much pain,
Remind me, God, that my words can cause joy.
My words can praise, enlighten, encourage,
inspire.
My words can comfort,
My words can heal.
Place wisdom on my lips, God,
Blessings on my tongue,
Honor in my heart.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה
פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי וְכָל
הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מֵהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל
מַחֲשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וְעַנְנֵי:

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu,
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens
Spread peace over us, over Israel,
And over the whole world. Amen.

A New Year's Prayer

I'm good at making resolutions, God. But I'm not very good at keeping them. There are so many goals I'd like to achieve, so many changes I'd like to make.

I pray to You tonight, God, for strength. I want to live a meaningful life, God. I want to comprehend my true promise. I want to understand why You have put me here.

Help me to see, God. Show me the person I have the potential to become. Let me find my passion, God. Teach me to resist temptation, to conquer self-destructive habits, to overcome selfishness and pettiness. Give me the humility and the courage to repair relationships that pride has destroyed. Show me how I can bring hope and healing into this world.

Let this be a good year, God. A year of health, a year of blessing, a year of love, a year of peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

Kaddish Shalem

קדיש שלם

*Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen.)
Be-alma divera chirute, veyamlich
malchute bechayechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar
veyitaleh veyit-halal, sheme dekudesha,
berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata ve nechemata
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen.
(Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְאָמִירוֹ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon
dechol bet Israel
kadam avuhon di vishmaya,
ve-imru: Amen. (Amen)*

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
קְדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe shlama raba min shemaya
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,
ve-imeru amen. (Amen)*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Israel, ve-imru: Amen. (Amen)*

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Alenu leshabe-ach la-adon hakol
latet gedula leyotser bereshit,
shenatan lanu Torat emet
vechayei olam nata betocheinu.*

*Va-anachnu korim umishtachavim
umodim lifne melech, malche hamelachim
hakadosh baruch hu.*

*Shehu noteh shamayim veyosed arets,
umoshav yekaro bashamayim mima-al,
ushchinat uzo begavhe meromim.
Hu Elohenu, en od.
Emet malkenu efes zulato,
Kakatur betorato:
Veyadata hayom, vahashevota el
levavecha,
Ki Adonai hu ha-Elohim,
bashamayim mima-al, ve-al ha-arets
mitachat, en od.*

*Inspired by Alenu
Thank You, God, Creator of all.
We are humbled before You.
You are our God,
We worship no God but You.
All the gifts around me come from You.
Your presence fills the universe,
And You are as close to me as my own breath.
Hear me when I call You, God,
Hear the prayers of all who call You.*

*Vene-emar: vehaya Adonai
lemelech al kol ha-aretz; bayom hahu
yi-hiye Adonai echad, ushemo echad.*

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שָׁנַתָּנוּ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנַת עֵזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד,
אֱמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוֹלָתוֹ
כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה
בְּתַפְאֵרַת עֲזֶךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרְתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שְׂדֵי וְכָל בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ,
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ, יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל
יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל
לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וּלְכַבֹּד
שִׁמְךָ יִקְרְ יִתְּנוּ, וּיקָבְלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל
מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד,
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוֹךְ
בְּכַבֹּד, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי עוֹד:

וְנֹאמַר וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

As we make our way through our busy and sometimes lonely days,
May our thoughts lead us back to times of smiles and laughter,
May our tears and pain be eased by the comfort of our memory,
And may God offer us strength and comfort,
Now and always. Amen.

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

*Yitgadal veyitkadash sheme raba (Amen)
be-alma divera chirute, veyamlich
malchute bechaiyechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנוֹ קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עֲלְמֵיָא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal
sheme dekudasha, brich hu (brich hu)
Le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-
alma, ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרַומַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא,
דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe shlama raba min shemaya
vechayim alenu ve-al kol Yisrael,
ve-imru: Amen. (Amen)*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu ve-al kol
Yisrael, ve-imru: Amen. (Amen)*

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Adon olam asher malach,
 beterem kol yetsir nivra.
 Le-et na-asa vechefso kol,
 azai melech shmo nikra.
 Ve-achare kichlot hakol,
 levado yimloch nora.
 Vehu haya vehu hoveh,
 vehu yihiye betifara.
 Vehu echad, ve-en sheni,
 lehamshil lo lehachbira.
 Bli reshit bli tachlit,
 velo ha-oz vehamisra.
 Vehu eli vechai go-ali,
 vetsur chevli be-et tsarah.
 Vehu nisi umanos li,
 menat kosi beyom ekra.
 Beyado afkid ruchi,
 be-et ishan ve-a-ira.
 Ve-im ruchi geviyati,
 Adonai li velo ira.*

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלַּךְ,
 בְּטוֹרֵם כָּל יַצִּיר נִבְרָא:
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל,
 אַזִּי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
 וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל,
 לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא:
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה,
 וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה:
 וְהוּא אֶחָד וְאִין שְׁנַי,
 לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה:
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,
 וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:
 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלִי,
 וְצוּר חֲבֻלִי בְּעַת צָרָה:
 וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי,
 מְנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
 בְּעַת אִישׁוֹן וְאַעִירָה:
 וְעַם רוּחִי גְוִיִּתִי,
 יֵי לִי וְלֹא אִירָא:

You ruled alone
 Before You called this world into being.
 After everything returns to dust
 You will rule alone once more in awe.
 You were, You are, You will be always.
 You are One, there is no other.
 You are without beginning and without end.
 You are my God, my salvation,
 My strength in times of trouble.
 I entrust my soul in Your hand
 When I sleep and when I rise
 And with my soul
 I entrust my body too.
 God is with me,
 I will not fear.

*Yidgal Elohim chai, veyishtabach
nimtsa ve-en et el metsiuto.*

יגדל אלהים חי וישתבח,
נמצא ואין עת אל מציאותו:

*Echad ve-en yachid keyichudo
ne-elam vegam en sof le-achduto.*

אחד ואין יחיד כיחודו,
נעלם וגם אין סוף לאחדותו:

*En lo demut haguf, ve-eno guf
lo na-aroch elav kedushato.*

אין לו דמות הגוף ואינו גוף,
לא נערך אליו קדשתו:

*Kadmon lechol davar, asher nivra
rishon ve-en reshit lereshito.*

קדמון לכל דבר אשר נברא,
ראשון ואין ראשית לראשיתו:

*Hino adon olam, vechol notsar
yoreh gedulato umalchuto.*

הנו אדון עולם לכל נוצר,
יורה גדלותו ומלכותו:

*Shefa nevuato netano,
el anshe segulato vetifarto.*

שפע נבואתו נתנו,
אל אנשי סגלתו ותפארתו

*Lo kam be-Yisrael, keMoshe od
navi umabit et temunato.*

לא קם בישראל כמשה עוד,
נביא ומביט את תמונתו:

*Torat emet natan le-amo el
al yad nevio, ne-eman beto.*

תורת אמת נתן לעמו אל,
על יד נביאו נאמן ביתו:

*Lo yachalif ha-El velo yamir dato
le-olamim lezulato.*

לא יחליף האל ולא ימיר דתו
לעולמים לזולתו:

*Tsofe veyode-a setarenu
mabit lesof davar bekadmato.*

צופה ויודע סתרינו,
מביט לסוף דבר בקדמתו:

*Gomel le-ish chesed kemifalo,
noten lerasha, ra kerishato.*

גומל לאיש חסיד כמפעלו,
נותן לרשע רע כרשעתו:

*Yishlach lekets hayamin meshichenu
lifdot mechake kets yeshuato.*

ישלח לקץ ימים משיחנו,
לפדות מחכי קץ ישועתו:

*Metim yechaye el berov chasdo
Baruch ade ad shem tehilato.*

מתים יתיה אל ברב חסדו,
ברוך עדי עד שם תהלתו:

Kol Ha-Neshama Te-Hallel Ya Halleluya.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ.

Let Every Soul Praise God, Halleluya.

*Etz Chayim hi lamachazikim ba,
vetomcheha me-ushar.
Deracheha darchei noam,
Vechol netivoteha shalom.
Hashivenu Adonai elecha ve-Nashuva,
Chadesh yamenu kekedem.*

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ
וְתִמְכֶיהָ מְאֹד.
דַּרְכֶיהָ דַּרְכֵי נֵעַם
וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.
הֲשִׁיבֵנו אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה
חֲדָשׁ יַמֵּינוּ כְּקֶדֶם.

It is a tree of life
To those who cling to it,
All its paths lead to peace.
Turn us to You, God,
And we will return.
Renew our days as they once were.